

## Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета  
от 17 марта 2021 г., №3

О присуждении Курбоновой Хафизе Халимовне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 12 января 2021 года (протокол заседания №1) диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан. (734025, г. Душанбе, улица Мирзо Турсунзаде 30, приказ №105/нк от 11.04.2012).

Соискатель Курбонова Хафиза Халимовна, 1993 года рождения, в 2016 году окончила МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет», работает преподавателем кафедры теоретического и прикладного языкознания факультета иностранных языков МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент кафедры теоретического и прикладного языкознания МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Давлатмирова Манижа Бораковна.

Официальные оппоненты:

Султонов Мирзохасан Баротович, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института языка и литературы имени Рудаки Национальной Академии наук Республики Таджикистан;

Сабилова Сановбар Ганиевна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой лингвистики Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский национальный университет (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном доктором филологических наук, заведующей кафедрой истории языка и типологии филологического факультета Шариповой Фарангис Худоиёвной, указала, что рецензируемая диссертация охватывает широкий диапазон языковых фактов и с большой полнотой раскрывает общие для современного языкознания процессы и закономерности, систематизирует специфические особенности концептов на основе всесторонней интерпретации концепта «Сабр» в таджикском языке и «Терпение» в русском языке. Диссертанту удалось установить понятийные характеристики концептуального поля «Сабр» (Терпение), определить структуру концепта в сопоставляемых языках. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования ее результатов в учебном процессе, а также при изучении других концептов, что может способствовать более глубокому представлению о национальной специфике таджикской и русской этнолингвокультур.

Соискатель имеет 8 опубликованных работ, все публикации по теме диссертационной работы, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 статьи, одна опубликована в научном журнале, включенном в базу данных Web of Science. Среди публикаций соискателя: 4 статьи в научном журнале «Вестник университета» (Российско-Таджикский (Славянский) университет) (2019. №2. 0,6 п.л.; 2019 №3 (67). 0,6 п.л.; 2019 №4 (68). 0,6 п.л.; 2020. №3 (71). 0,5 п.л.); 1 статья – в журнале, включенном в базу данных Web of Science; 3 статьи в вузовском научном-журнале «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в Республике Таджикистан» (Душанбе 2017. №3. 1 п.л.; 2017. №4. 1 п.л.; 2020. №1 (19). 1 п.л.).

Общий объем опубликованных работ составляет 6,1 п.л. 7 публикаций выполнены соискателем единолично. Публикация в издании из базы данных Web of Science выполнена в нераздельном соавторстве. Недостоверных сведений об опубликованных соискателем ученой степени работах не выявлено.

Наиболее значительные работы Курбоновой Хафизы Халимовны:

1. Курбонова, Х. Х. Отражение концепта «терпение» в пословицах и поговорках русского языка / Х. Х. Курбонова // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет. Душанбе: РТСУ, 2019. №2 (66). С. 176-183.

2. Курбонова, Х. Х. Отражение концепта «Сабр» (Терпение) в сказках и легендах таджикского народа / Х. Х. Курбонова // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет. Душанбе: РТСУ, 2019. №3 (67). С. 209-216.

3. Курбонова, Х. Х. Лексикографический анализ концепта «Сабр» («терпение») в таджикском и русском языках (на материале словарей) / Х. Х. Курбонова // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет. Душанбе: РТСУ, 2019. №4 (68). С. 173-181.

4. Курбонова, Х. Х. «Концепт Сабр/Терпение в ассоциативном сознании таджикских и русских респондентов» / Х. Х. Курбонова // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет. Душанбе: РТСУ, 2020. №3 (71). С. 293-299

5. Kurbonova H. Analysis of the Association Area of "Сабр" (Patience) in Tajik Linguistic Consciousness as Exemplified in Survey Results / Hafiza Kurbonova, Manizha Davlatmirova // Proceedings of the International Conference "Topical Problems of Philology and Didactics: Interdisciplinary Approach in Humanities and Social Sciences" (TPHD 2018). Advances in Social Science, Education and Humanities Research, volume 312. Atlantis press, april 2019. ISBN 978-94-6252-704-1. ISSN 2352-5398. <https://www.atlantispress.com/proceedings/tphd-18/55916687> (0, 8 п.л.)

На автореферат диссертации поступили отзывы из:

1. Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Турсунова Ф.М. Отзыв положительный. Отмечены погрешности орфографического и технического характера.

2. Института гуманитарных наук им. академика Б. Искандарова Национальной Академии наук Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, заместителя директора по учебной и научной части Некушоевой Ш.С. Указано на наличие отдельных технических ошибок в тексте автореферата.

3. Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского за подписью кандидата филологических наук, доцента межфакультетской кафедры русского языка Исмоиловой Х.Э. Отзыв положительный, отмечены отдельные стилистические, орфографические и технические погрешности в автореферате.

4. Худжанского государственного университета им. академика Б.Гафурова за подписью кандидата филологических наук, доцента общеуниверситетской кафедры русского языка Сангиновой С.Х. Отзыв положительный, замечаний нет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что: доктор филологических наук Сулгонов Мирзохасан Баротович является известным специалистом в области лексикологии и

терминологии таджикского языка; кандидат филологических наук Сабирова С.Г., занимаясь сравнительным исследованием таджикского, русского и английского языков, посвятила ряд своих работ вопросам лингвокультурологии, концептологии и лексикологии разноструктурных языков. Кафедра истории языка и типологии Таджикского национального университета является одной из ведущих кафедр вуза, где работают компетентные специалисты в области сопоставительного языкознания, лексики и семантики таджикского языка.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– разработана научная идея, согласно которой культурная значимость концепта «Сабр» (Терпение) обуславливает его аксиологичность, наличие в его структуре ценностных измерений способствует формированию ассоциативной вербальной сети, которая раскрывает всё семантическое богатство данного богатство;

– предложены обоснованные суждения по заявленной тематике, в частности, о том, что содержание концепта «Сабр» (Терпение) реализуется в различных дискурсных зонах таджикской и русской языковых картин мира, наполняющими исследуемый концепт понятийными, ценностными и образными признаками:

– сформированы синонимические ряды, отражающие понятие «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках. Синонимическое поле данного понятия в таджикском языке составляют слова бурдборӣ, бардошт, тоқат, шикебой, худдори, тоб, тахаммул, тавон, тамкин. В русском языке понятию терпение соответствуют лексемы толерантность, терпеливость, снисхождение, выдержка, настойчивость, долготерпение. Определено, что общим для обеих лингвокультур дефиниционным признаком является осознание того, что терпением, сдержанностью, трудом и упорством можно добиться желаемого;

– определена специфика интерпретации концепта «Сабр» (Терпение) в поговорках, фразеологизмах и художественных текстах на материалах сопоставляемых языков;

– выявлено, что концепт «Сабр» (Терпение), рассматриваемый в аксиологическом аспекте, обнаруживает положительную коннотацию в поговорках таджикского и русского языков: терпение необходимо человеку для приобретения навыков и умений, им ограничивают свои желания, это проявление мудрости, в терпении находят спасение и вознаграждение, в нём реализуется религиозная идея самосохранения человека, терпение – богоугодно. Определено, что в поговорках таджикского и русского языков больше универсалий, чем различий;

– раскрыта образно-прецедентная составляющая концепта «Сабр» (Терпение) на примере прецедентных текстов (произведений персидско-таджикской литературы, басен И.А. Крылова), в которых исследуемый концепт выступает в качестве культурного знака, символа определенных качеств и специфичен для языковых картин мира таджикского и русского народов;

– доказана важность привлечения данных ассоциативного эксперимента, проведенного автором диссертации, подтвержденная фактами фиксации всех трёх составляющих концепта «Сабр» (Терпение) – понятийной, образной и ценностной;

– установлено, что в языковом сознании представителей молодого поколения таджикского и русского сообществ исследуемый концепт представлен в виде набора морально-этических ценностей, преимущественно с положительной оценкой. В то же время отмечено амбивалентное отношение к феномену терпения, т.е. либо положительное, либо отрицательное (положительное – способность ожидать, не теряя надежды, упорно трудиться, настойчиво идти к цели; отрицательное – неспособность сопротивляться суровым трудностям жизни).

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

– результаты и выводы, полученные в ходе анализа концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской языковых картинах мира, способов его объективации, описания сходств и различий, связанных с содержанием представленных в нём нравственных ценностей, вносит вклад в формирование общей типологии концептов, теории вариантности концепта и методологии его сопоставительного изучения;

– методика концептуального анализа и понятийный аппарат, предложенный диссертантом для описания концепта «Сабр» (Терпение) могут найти дальнейшее применение в интегративном изучении структуры эмоционально-этических концептов в иранских языках как в рамках национальной картины мира, так в сопоставлении с другими языками. Не менее важным для развития основных положений лингвистики эмоций в лингвокультурологии представляется исследование в перспективе концепта «Сабр» (Терпение) в языковом сознании различных представителей таджикского общества, в частности, в аспекте его влияния на социальное поведение и психологию личности;

– применительно к проблематике исследования результативно использован комплекс существующих базовых методов исследования, в том числе методы этимологического, контекстуального, интерпретационного, компонентного, лингвокультурного, сравнительного, статистического анализа, а также метод свободного ассоциативного эксперимента, апробированный в вузах Таджикистана и России (2018-2019гг.)

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- предложена модель лингвокультурологического конструирования концепта «Сабр» (Терпение) по данным лексикографических источников, паремий и художественных текстов, а также по результатам ассоциативного эксперимента, что может содействовать развитию методики выявления и описания структуры концепта;

- представлены методические рекомендации по проведению свободного ассоциативного эксперимента среди носителей таджикского и русского языков, позволяющие получить достаточно конкретные, а следовательно, и более информированные ответы. Данный экспериментальный подход незаменим при исследовании содержания и признаков концептов на современном этапе развития языка и культуры;

- определены перспективы практического использования материала основных положений и результатов исследования при разработке лекционных курсов и практических занятий по общему и сравнительному языкознанию, спецкурсах по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике, теории перевода, межкультурной коммуникации, а также в лексикографической практике.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теория основывается на углубленном изучении положений, разработанных в трудах отечественных и зарубежных ученых в области когнитивной лингвистики;

- исследование базируется на последних достижениях лингвистической науки и смежных с ней дисциплин;

- использован большой корпус эмпирического материала и источников;

- применён широкий спектр методов и приёмов анализа, адекватных целям и задачам исследования.

Личный вклад соискателя состоит в:

- непосредственном участии в получении исходных данных из лексикографических источников, паремиологического фонда сопоставляемых языков и текстовых иллюстраций лексических единиц, репрезентирующих концепт «Сабр» (Терпение);

- подготовке и проведении свободного ассоциативного эксперимента среди студентов вузов Таджикистана и России, систематизации, анализе и интерпретации полученных в ходе эксперимента реакций;

- определении и исследовании семантического пространства концепта «Сабр» (Терпение) в языковом сознании таджикского и русского народов, что может содействовать лексикографированию номинантов эмоционально-этических концептов в сопоставляемых языках;

– апробации результатов исследования на научных конференциях различного уровня, круглых столах и в 8 статьях, 5 из которых опубликованы в журналах, входящих в перечень изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России.

В целом диссертация Курбоновой Хафизы Халимовны представляет собой научно-квалификационную работу, обладающую внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Минобрнауки России.

На заседании 17 марта 2021 года диссертационный совет принял решение присудить Курбоновой Хафизе Халимовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек (из них 9 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за – 16, против нет, недействительных бюллетеней нет.

**Председатель  
диссертационного совета**

**Ученый секретарь  
диссертационного совета**



**Салихов Н.Н.**

**Аминов А.С.**

**20 марта 2021 г.**